

Bibliography of the writings of Robert J.C. Young August 2007

Books

White Mythologies: Writing History and the West (London and New York: Routledge, 1990) pp. viii + 232. Reprinted 1992, 1993, 1995, 1996, 1999, 2001, 2003.

New edition, reset, with Foreword by Homi K. Bhabha, new 15,000-word Introduction and Bibliography, 2004, pp. xii + 287.

Chapter or excerpt reprinted in *'Race', Culture and Difference*, eds James Donald and Ali Rattansi (London: Sage Publications, in association with the Open University, 1992) as 'Colonialism and Humanism', 243-51; *The Postmodern History Reader*, ed. Keith Jenkins (London: Routledge, 1997), 75-6; *Postcolonialism: Critical Concepts in Literary and Cultural Studies*, ed. Diana Brydon (London: Routledge, 2000, II, 748-73).

Turkish translation, *Beyaz Mitolojiler: Tarih Yazimi Ve Bati*, trans. Can Yildiz (Istanbul: Bağlam Yayıncılık, 2000), pp. 281.

Arabic translation, trans. Ahmed Mahmoud (Cairo: Supreme Council of Culture, 2003), pp. 401.

Italian translation, *Mitologie bianche: La scrittura della storia e l'Occidente*, trans. Antonio Perri e Mattia Bilardello (Roma: Meltèmi editore, 2007), pp. 335.

Korean translation (Lyungsung) forthcoming

Colonial Desire: Hybridity in Culture, Theory and Race (London and New York: Routledge, 1995) pp. xiii + 236. Reprinted 1996, 2000, 2002, 2003, 2005. New edition in preparation.

Chapters reprinted in *Yearly Review* (Delhi) 9 (1998), 39-63; and *Postcolonial Discourses: An Anthology*, ed. Gregory Castle (Oxford: Blackwell Publishers 2001), 73-98.

Chapter translated into Dutch, 'Kolonialisme en de *machine désirante*', in Herman Asselberghs and Dieter Lesage eds, *Het museum van de natie: van kolonialisme tot globalisering* [*The Museum of the Nation. From Colonialism to Globalisation*] (Brussels: Yves Gevaert Uitgever, 1999), 201-28; chapter translated into Spanish, 'El deseo colonial: hibridismo en la teoría, la cultura y la raza' in *Nerter: Postcolonialismo*, invierno 2000-1, 2: 36-9.

Brazilian (Portuguese) translation, *Desejo Colonial: hibridismo em teoria, cultura e raça*, by Sérgio Medeiros (coord.), Dirce Waltrick do Amarante e Rafael Azize (São Paulo: Editora Perspectiva, 2005) pp. xiv + 258.

Torn Halves: Political Conflict in Literary and Cultural Theory (Manchester: Manchester University Press, New York: St Martin's Press, 1996) pp. vi + 244.

Postcolonialism: An Historical Introduction (Oxford and Malden, Mass.: Blackwell Publishers; Chennai, India: T.R. Publications, 2001) pp. xi + 498. 8th printing, 2006. New abridged edition in preparation.

Chapter translated into Swedish as 'Subjektivet och historia: Derrida i Algeriet' in *Ord & Bild* 1-2 (2003), 115-31.

Korean translation (Seoul: Park Jongcheol Publishing Co, 2005), pp. 863.

Chinese (complex character) translation (Gaoxiong, Taiwan: Chu Liu Book Company, 2006), pp. 516.

Arabic (Cairo: Supreme Council of Culture), Greek (Athens: Patakis Publications), Indonesian (Jakarta: Lembaga Kajian Islam dan Sosial), and Japanese (Tokyo: Iwanami) translations forthcoming.

Croatian translation, serialised in six parts, broadcast on Hrvatski Radio (Croatia) III Program, 21 August-25 September, 2002.

Postcolonialism: A Very Short Introduction (Oxford: Oxford University Press, 2003), pp. xiv + 168. In 8th printing.

Chapter reprinted in *Journal of the School of Language, Literature and Culture Studies* (New Delhi), 1 (2004), 119-26.

Japanese translation by Ted Motohashi (Tokyo: Iwanami Shoten, 2005), pp. xiv+228+23, with new Preface to the Japanese edition.

Italian, *Introduzione al postcolonialismo*, tr. Miguel Mellino (Roma: Meltemi editore, 2005), pp. 189.

Tamil translation by Padma Venkataraman (Puthanatham, Tamil Nadu: Adaiyalam, 2007)

Arabic (Cairo: Supreme Council of Culture), Gujarati, and Indonesian (Jakarta: Serambi Ilmu Semesta PT) translations forthcoming.

In press

The Idea of English Ethnicity (Oxford and Malden, Mass.: Blackwell Publishers, 2007).

Books, edited

Untying the Text: A Post-Structuralist Reader, edited, with an introduction (London and Boston: Routledge & Kegan Paul, 1981), pp. x + 326. Reprinted 1987, 1990, 1993.

Post-Structuralism and the Question of History, edited, with an introduction, with Derek Attridge and Geoff Bennington (Cambridge: Cambridge University Press, 1987), pp. vii + 292. Reprinted 1989, 1991, 1993, 1997, 1999.

Introduction translated into Japanese by Kazuko Takemura, *Gendai Shiso: Revue de la pensée d'aujourd'hui* 17:2 (February 1989), 52-61.

The Silent Word: Textual Meaning and the Unwritten, edited, with Ban Kah Choon and Robbie B.H. Goh (Singapore: Singapore University Press and World Scientific Publishers, 1998), pp. xxi + 163.

Books, Prefaces

‘Sartre: The African Philosopher’, Preface to Jean-Paul Sartre, *Colonialism and Neo-colonialism*, trans. Azzedine Haddour, Steve Brewer and Terry McWilliams (London and New York: Routledge, 2001), pp. vii-xxiv. Reprinted in the Routledge Classics series, 2006, pp. ix-xxviii.

Published lectures

I'a'dat Kira't al-Gharb: Tarikh Mujaz fi Thalath Fusul [Rereading The West: A Short History in Three Acts], trans. Sahar Sobhi Abdel-Hakim (Cairo: Supreme Council of Culture, 2003), pp. ii + 23.

Essays in books

‘“For Thou Wert There”: History, Erasure and Superscription in *The Prelude*’, in *Glyph: Demarcating the Disciplines: Philosophy, Literature, Art*, ed. Samuel Weber (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1986), 103-28.

‘Sirens Without Music: The Language of Flow’, in *James Joyce: The Centennial Symposium*, ed. Maurice Beja *et al.* (Urbana and Chicago: University of Illinois Press, 1986), 89-92.

Reproduced in *James Joyce's 'Ulysses' in Hypermedia*, directed by Michael Groden, University of Pennsylvania Press, 2000.

‘Psychoanalysis and Political Literary Theories’, in *Thresholds: Psychoanalysis and Cultural Theory*, ed. James Donald (London: Macmillan, 1991), 139-57.

‘White Mythologies’, in *Afterwords*, ed. Nicholas Royle (Tampere: Outside Books, 1991), 160-95.

‘The Idea of a Chrestomathic University’, in *Logomachia: The Conflict of the Faculties*, ed. Richard A. Rand (Lincoln: Nebraska University Press, 1992), 97-126.

‘Colonialism and the Desiring-Machine’, in *Liminal Postmodernisms: The Postmodern, the (Post)Colonial and the (Post-)Feminist*, Postmodern Studies 8, eds Theo D’haen and Hans Bertens (Amsterdam: Rodopi, 1994), 11-34.

‘Egypt in America: Racism and Colonial Discourse’, in *On the Western Front: Studies in*

- Racism, Modernity and Identity*, eds Ali Rattansi and Sallie Westwood (Cambridge: Polity Press, 1994), 150-69.
- ‘Hybridism and the Ethnicity of the English’, in *Reflections on the Work of Edward W. Said: Cultural Identity and the Gravity of History*, eds Benita Parry and Judith Squires (London: Lawrence and Wishart, 1996), 127-50.
Portuguese (Brazilian) translation forthcoming as ‘Hibridismo e Teses Raciais’ in *A Transnacionalização da Cultura: Novos Nacionalismos, Rearticulações Raciais e de Gênero*, ed. Else Ribiero Vieira (Petrópolis, Rio de Janeiro: Editora Vozes).
- ‘The Overwritten Unwritten: Nationalism and its Doubles in Post-Colonial Theory’, in *(Un)writing Empire*, ed. Theo D’haen (Amsterdam & Atlanta: Rodopi, 1998), 15-34.
Reprinted in *The Silent Word: Textual Meaning and the Unwritten*, eds Robert J.C. Young, Ban Kah Choon and Robbie B.H. Goh (Singapore: Singapore University Press and World Scientific, 1998), 1-16.
- ‘Freud’s Secret: *The Interpretation of Dreams* was a Gothic Novel’ in *The Interpretation of Dreams: New Interdisciplinary Essays*, ed. Laura Marcus (Manchester: Manchester University Press, 1999), 206-31.
- ‘Writing Race: Ethnicity as Otherness’, in *On Writing (and) Race in Contemporary Britain*, eds. Fernando Galván and Mercedes Bengoechea (Alcalá: Servicio de publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares, 1999), 17-28.
- ‘Deconstruction and the Postcolonial’, in *Deconstructions: A User’s Guide*, ed. Nicholas Royle (Basingstoke: Palgrave, 2000), 187-210.
- ‘The Politics of Postcolonial Critique’, in *Anglistentag 1999 Proceedings*, eds Bernard Reitz and Sigrid Rieuwerts (Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 2000), 231-43.
- ‘Gilberto Freyre and the Lusotropical Atlantic’, in *Terras e gentes. Ano 2000 ANAIS*, Proceedings of the VII congresso Abralic (CD publication, Associação Brasileira de Literatura Comparada, Universidade Federal da Bahia, Brazil).
Reprinted in *Unisa Latin American Report*, 22:1-2 (2006), 5-21.
Portuguese translation, ‘O Atlântico lusotropical: Gilberto Freyre e a transformação do hibridismo’, in *Gilberto Freyre y los estudios latinoamericanos*, eds Joshua Lund e Malcolm McNee, Serie Críticas, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 2006, 99-122.
- ‘Ethnicity as Otherness in British Identity Politics’, in *Beyond Dichotomies: Histories, Identities, Cultures, and the Challenge of Globalization*, ed. Elisabeth Mudimbe-Boyi (Albany: State University of New York Press, 2002), 153-67.
- ‘Race and Language in the Two Saussures’, in *Philosophies of Race and Ethnicity*, eds

- Peter Osborne and Stella Sandford (London and New York: Continuum Books, 2002), 63-78, 183-5.
- ‘Cultural Property and Identity Politics in Britain’, in Elazar Barkan and Ronald Bush eds, *Claiming the Stones / Naming the Bones: Cultural Property and the Negotiation of National and Ethnic Identity* (Los Angeles: Getty Research Institute, 2002), 329-38.
- ‘Introduction’ to Gayatri Chakravorty Spivak, ‘Righting Wrongs’, in *Human Rights, Human Wrongs. The Oxford Amnesty Lectures 2001*, ed. Nicholas Owen (Oxford: Oxford University Press, 2003), 164-7.
- ‘Henyosuru haiburitto’ [The Transmutations of Hybridity’], trans. Asako Nakai, in *Bunka aidentiti no yukue [The Future of Cultural Identity]* (Tokyo: Sairyusha, 2004), 373-91.
- ‘Interpretare l’Occidente: una breve storia in tre atti’, in *Quale Occidente, Occidente perché*, a cura di Tiziano Bonazzi (Soveria Mannelli: Rubbettino editore, 2005), 41-60.
- ‘Burdwan in My Life’, in Rama Kundu, ed., *Widening Horizons: Essays in Honour of Professor Mohit K. Ray*, (New Delhi: Sarup & Sons, 2005), 8-15.
- ‘Le pagine che bruciano il passato’, trans. Angela D’Ottavio. Forthcoming in *La traduzione culturale come progetto politico*, Meltemi editore, Roma.
 First published in Italian in *Caffè Europa* 292, 09.01.06,
<http://www.caffeeuropa.it/pensareeuropa/292young.html>
 Spanish translation, ‘Frantz Fanon y la traducción cultural’, trad. David Pérez Chico, in *La Torre del Virrey. Revista de Estudios Culturales*, Núm. 1 (2006), 42-45.
- ‘Writing Back, in Translation’, in Raoul J. Grandqvist, ed., *Writing Back in/and Translation* (Frankfurt am Main: Peter Lange, 2006), 19-37.
- ‘Edward Said’ in Postkolonyal Kararsızıgi’, çev. Salih Bayram, in *Uluslararası Oryantalizm Sempozyumu*, ed. Lütfi Sunar (Istanbul Büyükşehir Belediyesi, 2007) 55-64.
- Forthcoming:
- ‘“Them” and “Us”’, in *Richard Hoggart and Cultural Studies*, ed. Sue Owen (Basingstoke: Palgrave, 2007)

Articles in refereed journals

- ‘Contemporary Literary Theory: Its Necessity and Impossibility’, *College Literature*, 9:3 (1982), 165-73.
- ‘Literary Theory: 1980, 1981’, in *The Year’s Work in English Studies: 1981*, vol. 62 (London: The English Association/John Murray, 1984), 17-67.
- ‘Psychoanalytic Criticism: Has It Got Beyond a Joke?’, *Paragraph* 4 (1984), 87-114.
- ‘Literary Theory: 1982’, in *The Year’s Work in English Studies: 1982*, vol. 63 (London: The English Association/John Murray, 1985), 492-545.
- ‘Back to Bakhtin’, *Cultural Critique* 2 (1985-6), 71-92.
- ‘Literary Theory: 1983’, in *The Year’s Work in English Studies: 1983*, vol. 64 (London: The English Association/John Murray, 1986), 593-600, 611-17.
- ‘The Same Difference’, *Screen* 28:3 (1987), 84-91.
- ‘Une tradition en crise’, *Etudes françaises* 23:1-2 (1987-88), 47-74.
- ‘Poems That Read Themselves’, *Tropismes* (Paris) 5 (1991), 233-61.
- ‘Modernism and the Postmodern Novel’, *The English Review* 2:4 (1992), 13-17.
- ‘Foucault on Race and Colonialism’, *New Formations* 25 (1995), 57-65.
- ‘The Dialectics of Cultural Criticism’, *Angelaki* 2:2 (1996), 9-24.
- ‘Reply to Laura Chrisman’s “Questioning Robert Young’s Post-Colonial Criticism”’, *Textual Practice* 11:1 (1997), 47-9.
- ‘Response’ to ‘Roundtable on *Colonial Desire*’, *Journal of Victorian Culture* 2:1 (1997), 38-52.
- ‘Ideologies of the Postcolonial’, *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies* 1:1 (1998), 4-8.
- ‘The Procrastinator’, *Parallax* 5:1 (1999), 7-9.
- ‘Academic Activism and Knowledge Formation in Postcolonial Critique’, *Postcolonial Studies: Culture, Politics, Economy* 2:1 (1999), 29-34.

- ‘ “Dangerous and Wrong”: Shell, Intervention, and the Politics of Transnational Companies’, *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies* 1:3 (1999), 439-64.
- ‘Return to Moosburg—Sharing War Memories with Paul Gilroy’, *Textual Practice* 17:1 (2003), 7-19.
- ‘Germinazioni postcoloniali: da Bandung a L’Avana’, *Derive approdi ‘Movimenti postcoloniali’* 23 (2003), 37-43.
- ‘Postcolonialism: From Bandung to the Tricontinental’, *historein / ιστορειν*, annual publication of the Cultural and Intellectual History Society, Athens, Greece, 5 (2005), 11-21.
- ‘Fanon and the Turn to Armed Struggle in Africa’, *Wasafiri* 44 (2005), 33-41.
French translation, ‘Fanon et le recours à la lutte armée en Afrique’, trans. Marie Ploux, *Les Temps Modernes*, 635-636 (Novembre-Décembre 2005/ Janvier 2006), 71-96.
- ‘ “Them” and “Us” ’, *International Journal of Cultural Studies* 10:1 (2007), 51-62.
- ‘Ghost Train’, *Postcolonial Studies* 10:3 (2007) 301-10.

Publications in non-refereed journals (selected)

- ‘The Eye and Progress of His Song: A Lacanian Reading of *The Prelude*’, *Oxford Literary Review*, 3:3 (1979), 78-98.
Reprinted in *Modern Critical Interpretations: Wordsworth: ‘The Prelude’*, ed. Harold Bloom (New York: Chelsea House, 1986), 125-35.
- ‘Post-Structuralism: The End of Theory’, *Oxford Literary Review*, 5:1-2 (1982), 3-20.
- ‘A Reply to ‘Prelude and Prejudice’ ’, *The Wordsworth Circle*, 13:2 (1982), 87-88.
- ‘The Politics of “The Politics of Literary Theory” ’, *Oxford Literary Review* 10 (1988), 131-57.
- ‘Neocolonial Times’ in *Neocolonialism*, *Oxford Literary Review* 13 (1991), 2-3.
- ‘Neocolonialism and the Secret Agent of Knowledge’, an interview with Gayatri Chakravorty Spivak, in *Neocolonialism*, *Oxford Literary Review* 13 (1991), 220-51.
Swedish translation, ‘Neokolonialism och kunskapens hemliga agent’, Gayatri Chakravorty Spivak intervjuad av Robert Young, in *Globaliseringens Kulturer. Den postkoloniala paradoxen, rasismen och det mångkulturella*

- samhället*, eds Catharina Eriksson, Maria Eriksson Baaz, Håkan Thörn, trans. Annika Persson (Nora: Bokförlager Nya Doxa, 1999), 269-82.
- ‘A Short History of English at Wadham’, *The Wadham College Gazette*, n.s. 4:6 (2003), 64-8.
- ‘Old Photographs of Wadham’, *The Wadham College Gazette*, n.s. 4:8 (2005), 53-6
- Review articles and reviews**
- ‘The Art of Flight’, poetry by Thom Gunn, Allen Fisher, Jeff Nuttall and J.H. Prynne, *Oxford Literary Review* 2:1 (1977), 14-17.
- Modern French Philosophy*, by Vincent Descombes, *Modern Language Notes* 97:4 (1982), 975-81.
- Is There A Text in this Class?*, by Stanley Fish, *Prose Studies* 5:3 (1982), 353-7.
- ‘Re. Reading *Re-Reading English*’, *Rereading English*, ed. Peter Widdowson, *Oxford Literary Review* 6:2 (1984), 87-93.
- Michel Foucault and the Subversion of Intellect*, by Karlis Racevskis, *French Studies* 39:2 (1985), 238-9.
- ‘Mind and Nature’, *Wordsworth, Freud, and the Spots of Time: Interpretation in ‘The Prelude’*, by David Ellis, *Times Higher Education Supplement*, 17 May 1985.
- ‘One Man’s Journey’, *Beyond Deconstruction: The Uses and Abuses of Literary Theory*, by Howard Felperin, *Times Higher Education Supplement*, 13 September 1985.
- ‘Moral Imperative’, *The Ethics of Criticism* by Tobin Siebers, *Times Higher Education Supplement*, 22 July 1988.
- ‘Not Revolutionary—But Communicating’, *Logics of Disintegration* by Peter Dews, *Oxford Literary Review* 11 (1989), 213-25.
- The New Historicism* by H. Aram Veesser, and *Rethinking Historicism* by Marjorie Levinson et al., *Review of English Studies* n.s. Vol. 42, no. 168 (1991), 606-8.
- The Infection of Thomas De Quincey: A Psychopathology of Imperialism* by John Barrell, *Ethnic and Racial Studies* 15:4 (1992), 642-4.
- ‘Black Athena: The Politics of Scholarship’, *Black Athena: The Afroasiatic Roots of Classical Civilization. Vol. II: The Archaeological and Documentary Evidence* by Martin Bernal, *Science as Culture* 4:2, 19 (1993), 274-81.

- Colonial Discourse and Post-Colonial Theory: A Reader*, eds Patrick Williams and Laura Chrisman, *Wasafiri* 20 (1994), 77-8.
- ‘From Gráinne to Gramsci’, *Anomalous States: Writing and the Post-Colonial Moment* by David Lloyd, *Bullán: An Irish Studies Journal* 1:2 (1994), 107-8.
- Outside in the Teaching Machine* by Gayatri Chakravorty Spivak, *Textual Practice* 10:1 (1996), 228-38.
- ‘Father and Son’, *After Derrida* by Nicholas Royle, *Oxford Literary Review* 18 (1996), 228-9.
- Enlightenment or Empire: Colonial Discourse in German Culture* by Russell A. Berman, *Radical Philosophy* 95 (1999), 48-51.
- ‘The Race for Equality’, *Colour-Coded: A Legal History of Racism in Canada, 1900-1950* by Constance Backhouse, *National Post* (Toronto), 19.2.2000, 9.
- ‘Paul Gilroy’s *Between Camps*’, Review Symposium on *Between Camps / Against Race*, *Ethnicities* 2:4 (2002), 544-7.
- Healing Plants of Peninsular India* by John Parrotta, *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies* 6:1 (2004), 138-40.
- Missionary Writing and Empire, 1800-1860* by Anna Johnston, *Review of English Studies*, NS, 53:222 (2004), 816-17.

Interviews

- ‘Van-e Marxizmus Kelet-Európa Után?’, interview by Mónika Vig, *Magyar Narancs* (Budapest, Hungary) 25.7.1991, 8.
Translated as ‘Is there Marxism after Eastern Europe? A conversation with a Western leftist intellectual’, by Mónika Vig, trans. David Mandler,
<http://robertjeyoung.com/vig.pdf>
- ‘Deconstructing Empire’, interview by Nadia Butt, *The Friday Times* (Pakistan), April 29-May 05, 2005, 4-5.
- ‘Intervista: A *Fahrenheit* Robert J.C. Young si discute sui temi del suo recente *Introduzione al postcolonialismo* (Meltemi). Interprete Eva Gilmore’. *Fahrenheit*, Radio 3, RAI Italia, 19.05.2005,
http://www.radio.rai.it/radio3/fahrenheit/puntate.cfm?Q_TIP_ID=232
- ‘Culture without Borders: An interview with Robert J.C. Young’, by Antony Adolf, *Safundi: The Journal of South African and American Comparative Studies*, 20 (2005), 4,

<http://www.safundi.com/issues/20/young.asp>

‘Entrevista com Robert J. C. Young, de Andre Cechinel’, *Centropéia. Espaço para poesias, narrativas, imagens, ensaios e entrevistas* (Brasil), 2006,
http://centopeia.net/entrevista/entrevista_robert.php

‘Den litteraere terroren’, interview with Tore Rem, *Dagbladet* (Oslo), 23 November 2006,
50-1

‘Robert J.C. Young in South Africa. An Interview with Michael Chapman’, *English in Africa* 33:2 (2006), 199-208.

© Robert J.C. Young 2007
All rights reserved

Publication history

This version first published on www.robertyoung.com, 1 August 2007

Form of citation

MLA: Robert J.C. Young, ‘Bibliography of the Writings of Robert J.C. Young’, 1 August 2007 [Access date]

<<http://robertyoung.com/biblio.pdf>>